

Precios de suscripción.
(Adelantado).

En Mahon.— 8 reales al mes.
Fuera de la Isla.— 24 rs. trimestre.

El Memorquín

Precio de los anuncios.
(Adelantado.)

Los suscritores, 25 mls. línea.— Los no suscritores, 40 mls.— Las repeticiones, a mitad.

Periódico literario, científico é industrial.— Se publica todos los días excepto los lunes y siguientes a festivos.

Año III.

Mahon, domingo, 12 de enero de 1868.

Núm. 329.

Director y Editor responsable: Bernardo Fabregues y Sintés.

Administración y Redacción: calle del Norte, 1.— Horas de oficina para anuncios, de 9 a 1 de la mañana.

LA CARA.

Espectulum animæ, bultus est.

Ciceron.

Es sabido y probado hasta la evidencia que dos cosas idénticas no existen en la creación; por consiguiente, dos caras perfectamente iguales no existen ni han existido jamás, pues por mas que se asimilen unas a otras, deben notarse en ellas alguna diferencia que corrobore el principio que dejamos sentado.

Sin embargo, todas son la fotografía donde se releva la verdad, es decir, los fenómenos sensibles producidos en el alma a consecuencia de una impresion organica ó de un fenómeno psicológico.

Entre las partes que constituyen la cara y que mas patentizan las afecciones del alma, se cuentan como principales, los admirables, expresivos é importantes órganos de la vision, ó sean los ojos. Así es que cuando decimos, «qué silencio tan elocuente!» debemos comprender que el silencio por sí solo no espresa nada; pero que el silencio es elocuente, cuando va acompañado de miradas significativas, las cuales sirven de fieles intérpretes de las sensaciones ó sentimientos.

Tambien las risas, gestos y otras afecciones, pueden espresar, negar afirmar interrogar ó admirar.

Cuando por casualidad se encuentran los ojos de dos amantes, se cruzan miradas de inteligencia, miradas de fuego que se encienden y acrecientan segun los grados de intensidad que mide su amor; y de este lenguaje mudo, brotan emociones que se transmiten mútua é instantáneamente, con mas velocidad que la de la chispa eléctrica, ajitando y pintando en el semblante las sensaciones que han experimentado por medio de sus miradas.

La cara, pues, es siempre el foco donde se concentra la sensibilidad, esté producida por causas agradables ó desagradables, internas ó esternas y desarrollada en mayor ó menor escala, y por lo tanto, mas ó menos perceptible.

Contémplese la cara de un hombre bueno

y justo, y se verán sus facciones inalterables, la sonrisa en sus labios, sus miradas tranquilas y el conjunto demostrará fácilmente la ventura que disfruta todo el que está exento de que roa su conciencia el horroroso gusano del remordimiento.

Véase luego á un criminal, y su cara demostrará la dureza de su corazón.

El sello del crimen ha impreso en su semblante la agitacion, el desasosiego y la violencia de su alma; en su rostro demacrado se trasluce lo que padece su espíritu, porque lo cierto es que por desalmado é insensible que sea, si no le horroriza el crimen en el instante que lo ejecuta, es porque su razón se ha cubierto con una niebla á través de la cual no ve mas que la ambicion, el vicio ó la venganza, pero que al desvanecerse se presentan á sus ojos los deberes sociales, é individuales, la religion y el grito amenazador de su conciencia que le asedia, que le alije y que le espanta.

Las caras nos dan tambien un cálculo aproximado de las edades.

La cara es una veleta que gira impulsada por la brisa de la sensibilidad.

Es la falsa araña á quien el alma deposita sus secretos, y en vez de ocultarlos, los espone al público.

Es un imán que atrae al corazón.

Puede ser hermosa ó fea segun su constitucion. Puede tambien impresionar de varios modos segun sean las emociones que obligan, subyugan y enloquecen al corazón.

De aquí puede nacer la simpatia, la amistad, el amor, la antipatia, el odio ó la indiferencia.

No solo puede ser la cara el germen de todas estas afecciones.

La cara puede y suele cubrirse con la máscara de la ficcion para desvanecer sospechas y aparentar segun convenga; segun las circunstancias y segun las personas que la miran y aunque estas ficciones han conseguido algunas veces ocultar sus sensaciones internas ó sus propósitos, no ha sido porque hayan dejado de presentar sintomas de realidad, sino porque han sido miradas de un modo superficial y no analizadas concienzudamente, en cuyo caso se hubiera obtenido un resultado mas positivo y verídico.

No se dude que la cara es el testimonio mas auténtico para descubrir los arcanos de la humanidad.

Por mas que el ardid intente cubrirla con la máscara del engaño, la realidad sobrepone sus tintes y vence toda maquiavelica inventiva; así pues, cuando se vaya en busca de la verdad, estudiase la cara detenidamente, véanse los cambios y movimientos que experimenta; obsérvense los colores que la matizan y despues de verificado un escrupuloso escrutinio, á nadie le quedará duda de si la cara es ó no el espejo del alma. Francisco de P. Arnal.

(Ampurdanés.)

Crónica local.

El frío que hace días experimentamos en esta isla con tanta tenacidad, parece es general en toda Europa.

Con fecha 4 del que rige, dicen de París que el termómetro centigrado habia llegado á 10 grados bajo cero, y que el Sena, el Ródano y el Durance estaban completamente helados.

El martes debe tener lugar en nuestro coliseo la funcion destinada para el beneficio de D. Leonor de Fabris poniéndose en escena la bellisima ópera en 4 actos, del celebre Mtro. Donizetti, nueva en este teatro, titulada: La Favorita.

El «Advertiser» de Honolulu da cuenta de un descubrimiento muy importante hecho por el Sr. Long, capitán del buque Nilo. La última campaña se ha hecho, segun parece, con un tiempo tan benigno, que no hay memoria de otro igual. Favorecido por este tiempo excepcional, el Nilo pudo alcanzar la latitud 78° 30'. En estos parajes el capitán Long oyo al marinero de vigia dar el grito de ¡tierra! delirio de todos los exploradores. Segun las relaciones publicadas, hay lugar para suponer que esta tierra no es otra que el continente polar que hace tan largo tiempo es objeto de discusion entre los sabios. El capitán Long ha podido navegar á lo largo de las costas y levantar un cro-

ORDEN DE LA PLAZA

del 11 de Enero de 1867.

Servicio para el 12.

Gefe de día: El Sr. Coronel del Regimiento infantería de América n.º 14 D. Alejandro de Aguirre y Perez Dávila.—Parada, hospital y provisiones, e' mismo cuerpo.—P. I. del Sargento Mayor.—El Capitan primer Ayudante.—Rafael Lopez Sanchez.

Seccion Maritima.

Movimiento del puerto.

Buques entrados y fondeados en el Lazareto, el dia 10 del actual.

Nacionales.

DE NUEVA-ORLEANS.

En 61 dias berg. *Amalia*, de 105 t., cap. don Pablo Beltran, con 13 trip. y algodón.—10 dias cuarentena.

En 45 dias corbeta *Linda*, de 329 t., cap. don Gerardo Maristany, con 16 trip. y algodón.—10 dias cuarentena.

DE CHARLESION.

En 43 dias pol. gol. *Maria*, de 155 t., capitan D. Pablo Sira, con 9 trip., 1 pas., algodón y otros efectos.—10 dias cuarentena.

Estrangeros.

DE S. JUAN DE TERRANOVA.

En 36 dias berg. gol. inglés *Charlotte*, de 208 t., cap. M. Henrrig Potter, con 7 trip. y bacalao.—15 dias cuarentena.

Despachados.

Nacionales.

PARA ALICANTE.

Pol. gol. *Altica*, cap. D. Vicente Castilla, con azúcar y otros.

PARA MÁLAGA.

Laud *San José*, cap. D. Bernardo Palmer, con trigo.

PARA SEVILLA.

Laud *San Antonio*, cap. D. Guillermo Alemany, con trigo.

Estrangeros.

PARA TARRAGONA.

Corbeta prusiana *Anna*, cap. C. F. Pisekert, con due as.

Salidos.

PARA ALICANTE.

Polacra italiana *Filomena*, cap. G. B. Peroni, con trigo y pipas vacias.

PARA BARCELONA.

Fragata inglesa *Travancor*, cap. William Flet, con guano.

PARA CADIZ.

Corbeta griega *Marigó*, cap. D. Nicolás Diaschi, con trigo.

OBSERVACIONES METEOROLOGICAS.

Olas.	Barómetro a las 7 h. m.	Termóm. centigrado		Higrómetro a las 9 m.	Pluviómetro en milim.	Sericidad media	Viento a las 9 h. mañana	
		Max.	Min.				Dirección.	Fuerza sobre un metro cuadrado en kilogramos.
14	762.5	10.5	5.8	92		9	NNO flojo	4.5

Afecciones astronómicas de hoy.

SOL. Sale a las 7 h. y 20 ms.—Pónese a las 4 h. y 57 m.

LUNA.—Sale a las 8 h. y 32 m. N.—Pónese a las 10 h. y 15 m. m.

quis. El terreno es muy elevado. En el centro, hacia los 180° de latitud, se descubre una montaña que parece un volcan apagado. El capitan estima que tendrá 3000 pies sobre el nivel del mar. En las tierras bajas no se veia nieve y hallabanse cubiertas de una hermosa y abundante vejetacion. Como todos los navegantes, el Sr. Long ha dado diferentes nombres a los parajes que ha reconocido. Todas las tierras, bien sea continente ó islas, las nombra *Tierra de Wongelle*, nombre del famoso explorador ruso. Una costa situada al Oeste y que avanza profundamente en el mar, ha recibido el nombre del marinero de vigia que la descubrió, y se llama hoy *Cabo Tomás*. Las costas del Este llevarán el nombre de *Cabo Hervan*. Ha sido imposible reconocer el Norte de esta tierra, y hasta donde se estiende el horizonte estaba cerrado por cadenas de montañas escalonadas las unas detrás de las otras, lo cual hace creer al capitan Long que se hallaba muy lejos de la estremidad Norte.

ARGUMENTO

LA FAVORITA.

En el año 1340 habia en Compostela un monasterio en el cual entró un cierto Baltasar despues de haber envidado; y fué tal su prestigio que mereció ser elegido superior entre los de su órden. El P. Baltasar habia tenido un hijo y una hija: esta se habia casado con el rey Alfonso XI, y el hijo tomó el hábito de dicho monasterio; mas era aún novicio cuando se enamoró de una jóven, que junto a él oraba en un mismo altar. El novicio Fernando ciego de amor determinó volver al siglo sin que pudiesen disuadirle de su intento las amonestaciones del P. Baltasar, y se embarcó en busca de su amada, llamada Leonor. No tardó en hallarla; pero á la declaración de su amor recibió por respuesta que procurase merecerla: Sin titubear se decide Fernando á entrar en el ejército español, y se distinguió muy pronto en una célebre batalla contra los Mahometanos. Mientras el nuevo militar peleaba en favor de Alfonso, este habia decidido repudiar á su esposa y casarse con su favorita Leonor; é iba a verificarlo cuando se lo impidieron los dos suces siguientes.

1.º Un cortesano entregó al rey un escrito amoroso dirigido á Leonor, la cual convenida confiesa que efectivamente el billete es de un jóven á quien ama; pero se niega a revelar su nombre.

2.º Se Presenta el P. Baltasar manifestando al rey que no ignora su intencion, y le muestra una bula pontificia con la que arrojará el anatema sobre su frente, si persiste en llevar adelante el proyectado repudio.

En medio de tal contratiempo no olvida Alfonso al novel guerrero, y queriendo premiar su valor le dice que pida una gracia. Fernando declara al rey su amor correspondido, y le pide la mano de la hermosa Leonor.

Tras la facha que debió sostener Alf. n.º 30

en su corazón, decide por fin que se efectúe el casamiento con Leonor pero con la condición precisa de que marche de Sevilla al dia siguiente; y cediendo a los impulsos de la generosidad, concede á Fernando los títulos de atarqués y de conde, condecorándole al mismo tiempo con el distintivo de una orden militar.

A la favorita del rey le inquieta un fuerte remordamiento, y no pudiendo resolverse a enganar al hombre que tanto la ama, encarga á su confidente Inés que declare á Fernando el lugar que ella ha ocupado hasta entonces en la corte del rey de Castilla, y que falle sobre su suerte.

Pero el envidioso cortesano Gaspar impidió que Inés pudiese hablar con Fernando, y por consiguiente este ignoró cuanto habia acaecido. Así es que no podia entender la causa de los baldones con que le injuriaban los palaciegos; é iba á castigar con la espada los repetidos insultos, cuando comparece su padre Baltasar, que descorre el velo tras el cual se ocultaban los hechos de Leonor.

A tal vista Fernando queda atónito confuso: se apodera luego de su corazón el despecho, y menosprecia, y arroja y pisotea cuanto ha recibido de la mano del rey. Se arroja en los brazos de su padre, que le acoge amorosamente, y salen entrambos maldiciendo el regio alcázar.

Tan terrible escena produjo el mismo efecto en el corazón de Fernando que en el de Leonor; pues si el uno resolvió ir á su convento para alejarse del mundo, la otra solo tuvo la idea fija de alcanzar la remisión de sus culpas y el perdón de Fernando antes de exhalar el postrimer aliento.

Al pasar un dia el monge Fernando por el claustro del monasterio, oye los gemidos de un infeliz hermano postrado en el suelo. Se acerca á el... procura socorrerle... pero cuál fué su sorpresa al reconocer á Leonor!.. en el primer ímpetu la ultraja; pero cuando ha oido de sus labios moribundos la sincera verdad, vuelve á encenderse de nuevo la llama de amor en el corazón del jóven Fernando..... quiere salir de aquel lugar con su amada..... la insta para que le siga..... se esfuerza en levantarla... pero ya era tarde! El cuerpo estenuado por el sufrimiento, macerado con la penitencia, solo tiene aliento para hacer resonar en aquellas bóvedas el lugubre acento de perdón! perdón! Mas alegre el alma por haber mostrado un verdadero arrepentimiento en la tierra, con confianza vuela ligera al justo tribunal del supremo Hacedor.

BOLETIN RELIGIOSO.

Santo de hoy.

San Victoriano y San Benito abad y confesor.

CULTOS.

CORTE DE MARIA.—Hoy se hace la visita á Ntra. Sra. de los Desamparados, en la iglesia de San Antonio.

En la parroquial de Sta. María, esta mañana á las 10 habrá oficio solemne votivo en honor de Ntra. Sra. de la Esperanza; con sermón que dirá D. F. Cardona y Orfila, Lic. en Teología y en Cánones.

Santo de mañana.

San Gamersindo mártir y Hilario obispo y confesor.

BOLETIN DE ANUNCIOS.

D. José María de Balboa y Blanes,
Capitan de Navío de la Armada, Coman-
dante Militar de Marina de esta Provin-
cia, etc., etc.

HAGO SABER: Que por Real orden de 22 de Noviembre del año finido la ensenada de este puerto llamada Cala Nou Piña, ha sido concedida á D. Miguel Estela y Calafat para establecer en la misma bancos artificiales de ostras, y en su consecuencia quedan marcados con boyas los limites de la concesion. Lo que hago público por medio del presente para que sea respetada la referida Cala como vedada á toda clase de pesca, y prohibida la entrada en la misma á toda persona sin el correspondiente permiso del concesionario; advirtiendo que los costraventores serán castigados con las penas establecidas en los reglamentos y disposiciones vigentes.

Mahon 9 enero de 1868. — José M. de Balboa.

En esta imprenta se vende á cuartillo de real el ejemplar la tabla de Reduccion de durillos á duros, reales y céntimos y á escudos y milésimos.

ROB BOYVEAU LAFLECTEUR.

Autorizado en Francia, Austria, Bélgica y Rusia.

El Rob Boyveau Laffecteur es el único autorizado y garantizado legítimo por la firma del doctor Giraudeau de Saint-Gervais. De una digestion facil, grato al paladar y al olfato. El Rob está recomendado para curar radicalmente las enfermedades cutáneas, los empeines, los absesos, los cánceres, las úlceras, la sarna degenerada, las escrófulas, el escorbuto, pérdidas etc. Este remedio es un específico para las enfermedades contagiosas, nuevas, inveteradas ó rebeldes al mercurio y otros remedios. Como poderoso depurativo, destruye los accidentes ocasionados por el mercurio y ayuda á la naturaleza á desembarazarse de él, así como del yodo cuando se ha tomado con exceso.

Deposito general, en la casa del doctor GIRAUDEAU de SAINT-GERVAIS, Paris, 12; rue Richer.

En Madrid, J. Simon, agente general; Borrell, hermanos; Escolar; V. Moreno Miguel, Quesas; Somolinos; C. Elizarrum; Saavedra, S. Ocaña, Varona. d. h. m.

Deposito en Mahon: Farmacia de Sintés, calle de las Moreras, 6.

INJECTION BROU

Higiénica, infalible y preservativa, la única que cura sin el auxilio de otro medicamento. Se vende en las principales boticas del Universo. (Exigir el método de 25 años de éxito). Paris, en casa del inventor, BROU, boulevard Magenta 192. d. h. m.

Farmacia de Sintés, Moreras, 6.

6

que mas amaba, inclinándose el cuerpo, las abrazó tiernamente y se dirigió hacia la fatal hoguera. Al entrar paróse un momento, como si el amor á la vida le hiciese vacilar; pero el fanatismo la arrastró. Subió con paso firme y seguro las gradas de la hoguera, tendiéndose junto al cuerpo de su marido, é inmediatamente ocultóse á la vista de los espectadores detrás de la paja que amontonaron para tapar la entrada, y á la que en seguida prendieron fuego.

Al cabo de pocos instantes la desventurada Poolesbay dió un terrible grito. Tan pronto como la alcanzaron las llamas, el dolor hizo desaparecer el valor ficticio que hasta entonces la habia sostenido. Impelida por el sentimiento de conservación que se despertó entonces con todas sus fuerzas, se abalanzó á la débil barrera, ya medio consumida, abrióse paso y corrió hacia el rio como á un refugio inaccesible al terrible elemento que parecia persiguirle: pero la desdichada no debia librarse de la muerte que le estaba reservada y que habia aceptado voluntariamente. Los sacerdotes corrieron en pos de Poolesbay y no tardaron en alcanzarla. Entonces se trabó una lucha horrorosa entre los bramines que pugnaban por arrastrarla á la hoguera, y ella que, auxiliada por su hermano, oponia á sus esfuerzos una resistencia desesperada. La pobre victima daba angustiosos gritos é imploraba el auxilio de la multitud, contenida por la guardia del gobernador; pero su voz fué ahogada por el ruido de los clarines, que á una señal dada sonaron todos á la vez.

Al fin, rendida por tantos esfuerzos, perdió el conocimiento, en cuyo estado se la condujo nuevamente á la hoguera. Entonces todos los espectadores de aquella trágica escena se reunieron para apresurar su conclusion: los unos cortaron á hachazos las cuerdas que sostenian el tablado superior, los otros llevaban á porfia goyods y ramas secas para alimentar la hoguera, mientras que millares de manos provistas de antorchas atizaban el fuego por todos lados. Entretanto el hermano de la victima, separado á viva fuerza de aquel lugar, en medio de la desesperacion proferia terribles amenazas contra los verdugos de su hermana.

Poco tiempo despues el estruendo del cañon y el sonido de los clarines anunciaron á los habitantes de Benarés la proximidad de una gran fiesta religiosa. Las calles de la ciudad estaban cubiertas de flores y el pueblo acudia en tropel al templo de Brahma. La procesion del Juggernaut, que iba á celebrarse en Benarés, habia atraído al recinto de la ciudad, no solo á los moradores de los contornos, sino tambien á un gran número de fanaticos que desde los últimos confines del Indostan acudian en busca de una muerte santa y gloriosa á los ojos de su idolo.

A la hora fijada abrieronse las puertas del templo para dar paso á la comitiva. Rodeado de todo el esplendor de la pompa oriental y circuido de cierto número de bramines, salió un enorme carro tirado por elefantes, sobre el cual estaba colocada una colosal estatua de bronce cubier-



MR. JULIAN TICOULAT, que acaba de dejar de Ciudadela, hace saber al público que solo permanecerá en esta quince días. Pone dientes y dentaduras enteras, limpia la dentadura, empasta y orifica los dientes y muelas curiadas logrando que la caries no pase mas adelante. Extrae dientes y muelas con la mayor facilidad. Pasa a domicilio.

Vive en la calle de la Arrovala n.º 24.

En la calle de la Iglesia n.º 4, se vende

Bacalao de Escocia de primera a catorce y media decimas la libra.

Lenguado de primera a diez y siete decimas cno.

CALENDARIOS PLADOSOS para 1868 a 4 rs. vn., calle San Bartolomé, 33.

CALZADO. BARATURA SIN IGUAL.

BOTINAS PARA CABALLEROS.

- De Charol y Chagrin. 44 rs. par
- De todo charol. 50 id.
- De id. con rosel. 48 id.
- De becerro negro. 38 id.
- De id. doble. 44 id.
- De Búfalo doble. 60 id.
- De Chagrin con puntera. 44 id.

PARA SEÑORAS.

- De Charol con rosel. 36 id.
- De Chagrin con puntera. 32 id.

PARA NIÑOS, HASTA ONCE AÑOS.

- De Charol. 22 a 32 id.
- De Becerro. 20 a 28 id.

Tomando medida, 4 rs. mas por par. Al por mayor, el 10 por 100 de rebaja.

Se garantiza la buena constraccion del calzado.

Calle Nueva núm.º 25.

Vino tinto catalan,

a 7 rs. vn. 7 decimas el cuarter, calle de Adnover, casa fonda.

NUEVO DESCUBRIMIENTO.



El aceite de bellotas, para el cabello, señala una de las épocas mas notables del siglo. En España, el extranjero y Nuevo Mundo, lo han acogido con entusiasmo todas las clases de la sociedad, postergando las pomadas y los aceites de perfumeria.

Calle de Jardines, n.º 5, Madrid; a 6, 12 y 18 reales frasco.

En Mahon, farmacia de Teixidor, calle del Castillo n.º 25.

En Palma, perfumeria de Canals. 13 d. y 18 f.

TEATRO.

COMPANIA LIRICO-ITALIANA.

abono 3.º 7.ª funcion.

Para hoy jueves 9 de enero.

Se pondrá en escena la aplaudida ópera, titulada:

LA FAVORITA.

Entrada general 2 rs. A las 7½

Por todo lo que va sin firma,

El Director y Editor responsable,

Bernardo Fábregues y Sintes.

TIPOGRAFIA DE FABREGUES HERMANOS,

CALLE DEL NORTE, 4.

ta de piedras preciosas. Iban delante multitud de jóvenes doncellas unas esparciendo flores por el suelo, y otras formando animacion y voluptuosas danzas.

El suntuoso aparato del carro, la animacion y voluptuosidad del baile, el sonido penetrante del clarin y el suave olor de los perfumes que se quemaban en honor de la divinidad, excitaban hasta lo sumo el entusiasmo de la multitud, que prorumpia en frenéticos gritos y aplaudia estrepitosamente el celo religioso de los alféquies. ¡Brahma! ¡Brahma! clamaban, y todos a porfia se disputaban la gloria de morir por su Dios, tendiéndose en el suelo delante del carro que al pasar los aplastaba con su peso. Poolesbay gritó de súbito un joven que saliendo de entre la apinada multitud se abalanzó a uno de los bramines que habia presidido el suplicio de su hermana, le cogio en brazos, y lo arrojó debajo de las ensangrentadas ruedas del carro.

La accion fué tan impensada y rápida, que en vano se hubiera procurado evitarla y el agresor se hubiera evadido facilmente en medio de la general estupefaccion, a no haber sido otro su proposito; pero no pensando mas que en el placer de saborear su venganza, permaneció inmóvil contemplando con delicia el cuerpo mutilado de su victima. El pueblo, apenas se recobró de su estupor, echóse encima del joven con animo de inmolarse allí mismo para aplacar la cólera del idoio; pero los bramines acudieron al momento, y haciendo adelantar algunos soldados de la guardia, les entregaron el culpable, des-

de orar, con las manos juntas y levantadas encima de la cabeza, en tanto que cerca de allí, a distancia de unas cien toesas, estaban preparando la hoguera que debia consumirla.

El fúnebre aparato se componia de cuatro grandes maderos de diez pies de alto, clavados en el suelo de modo que formaban un cuadro de nueve pies de largo por seis de ancho; en la estremidad superior de los maderos habia un techo de tabloncillos atado con cuerdas y cargado de gran cantidad de leña, y encima de todo habia otro monton de leña, alto de cuatro pies, cubierto con paja y ramas secas de un arbusto oloroso. De los cuatro lados del cuadro, tres se taparon con los mismos materiales, y el cuarto se dejó abierto para dar paso a la victima.

Terminados estos preparativos, para Poolesbay se adelantó seguida de sus amigas, y a pocos pasos se detuvo, repitió los actos de devocion, y se apartó un poco hacia un lado para dar paso al cadáver de su marido. Luego trageron este de la orilla del rio donde lo habian depositado, y lo pusieron sobre la pira con una gran cantidad de dulces, confituras secas y un talego de papel lleno de aserraduras de sándalo.

Entonces la viuda dió tres vueltas alrededor de la hoguera, y colocándose sobre una piedra de forma cuadrada que se emplea siempre en semejantes casos, y en la cual estaba groseramente marcada la forma de los pies, se despidió por última vez de todas sus amigas, pasó cariñosamente la mano derecha por encima de la cabeza de las

de orar, con las manos juntas y levantadas encima de la cabeza, en tanto que cerca de allí, a distancia de unas cien toesas, estaban preparando la hoguera que debia consumirla.

El fúnebre aparato se componia de cuatro grandes maderos de diez pies de alto, clavados en el suelo de modo que formaban un cuadro de nueve pies de largo por seis de ancho; en la estremidad superior de los maderos habia un techo de tabloncillos atado con cuerdas y cargado de gran cantidad de leña, y encima de todo habia otro monton de leña, alto de cuatro pies, cubierto con paja y ramas secas de un arbusto oloroso. De los cuatro lados del cuadro, tres se taparon con los mismos materiales, y el cuarto se dejó abierto para dar paso a la victima.

Terminados estos preparativos, para Poolesbay se adelantó seguida de sus amigas, y a pocos pasos se detuvo, repitió los actos de devocion, y se apartó un poco hacia un lado para dar paso al cadáver de su marido. Luego trageron este de la orilla del rio donde lo habian depositado, y lo pusieron sobre la pira con una gran cantidad de dulces, confituras secas y un talego de papel lleno de aserraduras de sándalo.

Entonces la viuda dió tres vueltas alrededor de la hoguera, y colocándose sobre una piedra de forma cuadrada que se emplea siempre en semejantes casos, y en la cual estaba groseramente marcada la forma de los pies, se despidió por última vez de todas sus amigas, pasó cariñosamente la mano derecha por encima de la cabeza de las